

# E10 - Nowhere to Run: A Burning Hospital - Memories Rekindled in the Brimstone of Hell

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:08] Satake/I**

*My name is Satake Hirofumi.*

**SIGN** Satake Hirofumi

**[00:11] Satake/I**

*I'm an ordinary, run-of-the-mill...*

**[00:15] Satake/I**

*run-of-the-mill...*

**[00:17] Satake/I**

*man who was reunited  
with a person I presumably killed.*

**[00:22] Chie**

Hirofumi?

**[00:25] Satake**

Ch-Chie...

**[00:30] Kito**

Negishi-san!

**[00:32] Satake**

Ch-Chie!

**[00:54] Sign**

The Human Crazy University

**SIGN** Episode 10

**SIGN** Memories Rekindled

by the Brimstone of Hell

**SIGN** Nowhere to Run

A Burning Hospital

**[02:08] Satake/I**

*This is Chie, right?*

**[02:10] Satake/I**

*But why?*

**[02:12] Satake/I**

*I thought I killed her.*

**[02:15] Satake/I**

*That's why I was executed.*

**[02:19] Satake/I**

*I don't understand.*

**[02:21] Satake/I**

*My head is going to explode.*

**[02:25] Satake/I**

*But I don't care.*

**[02:28] Satake/I**

*Chie is alive.*

**[02:30] Satake/I**

*I'm glad.*

**[02:32] Satake/I**

*So glad...*

**[02:33] Kito**

I met Negishi-san in Arizona, USA.

**[02:38] Satake**

Arizona?

**[02:39] Kito**

At Horseshoe Bend,  
near Grand Canyon National Park.

**[02:45] Kito/I**

*Horseshoe Bend is a scenic spot  
carved by the Colorado river.*

**[02:51] Kito/I**

*The river meanders and creates  
a horseshoe shape, hence its name.*

**[03:00] (Flashback) Kito**

Wow!

**[03:01] (Flashback) Kito**

It looks just like a horseshoe.

**[03:04] (Flashback) Kito**

Whoever named this place is highly observant!

**[03:08] (Flashback) Kito**

Anyhow,

**[03:09] (Flashback) Kito**

I get that it's to preserve the view  
and conserve the natural environment,

**[03:12] (Flashback) Kito**

but it's scary without a fence.

**[03:15] (Flashback) Kito**

The golden balls of my family jewels  
tighten up when I look down...

**[03:19] (Flashback) Kito**

Hm?

**[03:28] (Flashback) Kito**

What do you think you're doing?!

**[03:30] (Flashback) Chie**

Let me go! Leave me alone!

**[03:32] (Flashback) Kito**

You fool!

**[03:33] (Flashback) Kito**

How dare you violate this magnificent land

**[03:36] (Flashback) Kito**

over the silly sentiment  
of a selfish human being!

**[03:39] (Flashback) Chie**

Did you say "silly"?

**[03:42] (Flashback) Chie**

Back off!

**[03:44] (Flashback) Chie**

Oh...

**[03:45] (Flashback) Chie**

I-I'm so sorry!

**[03:47] (Flashback) Chie**

What have I done?

**[03:51] (Flashback) Kito**

I'm gonna fall!

**[03:56] Kito**

She told me she had lost someone important.

**[04:03] Satake**

Someone important...

**[04:08] Satake**

Kito-san?

**[04:10] Kito**

I just remembered that  
I have matters to attend to.

**[04:12] Kito**

Excuse me.

**[04:17] Kito**

For now, I will leave those two alone.

**[04:21] Kito**

More importantly,

**[04:23] Kito**

my mission is to eat my fill  
of this country's exotic foods!

**SIGN** Exotic Food Hunter

**SIGN** Exotic Food Hunter

**[04:30] Kito**

Thank you for *Venezuela*!

**[04:36] Rukawa**

This way, please.

**[04:39] Yoshie**

Thank you.

**[04:43] Yoshie**

I've heard that you mete out punishment

**[04:47] Yoshie**

to devils who've escaped the law's judgment.

**SIGN** Kambayashi Yoshie

**[04:50] Ijuin**

That's correct.

**[04:51] Ijuin**

But I'd like to hear your story before deciding  
whether or not I take on your case.

**[04:59] Yoshie**

This is the man who killed my son.

**[05:04] Ijuin**

Satake Hirofumi...

**[05:06] Ijuin**

That's the man who's responsible  
for the Satake incident?

**[05:13] Ijuin/I**

*The Satake incident.*

**SIGN** The Satake Incident

**[05:15] Injuin/I**

*Satake Hirofumi, a man who worked  
for a trading company in Tokyo,*

**[05:19] Injuin/I**

*stabbed his fiancée, Negishi Chie,*

**[05:22] Injuin/I**

*and her friend, Kambayashi Osamu,  
at his house.*

**[05:27] (Flashback) Satake**

Die!

**[05:31] Ijuin/I**

*His motive was jealousy, assuming that*

**[05:34] Ijuin/I**

*his fiancée was having an affair  
with Kambayashi.*

**[05:37] Ijuin/I**

*Satake repeatedly stabbed them,*

**[05:41] Ijuin/I**

*doused their bodies in gasoline,  
set them ablaze, and ran.*

**[05:46] Ijuin/I**

*But the police caught him right away,*

**[05:50] Ijuin/I**

*and he was sentenced to death.*

**[05:55] Ijuin**

As you may know,

Satake was a death row inmate.

**[05:59] Ijuin**

And his sentence was already carried out.

**[06:04] Ijuin**

I can imagine your pain, but...

**[06:08] Yoshie**

Satake is alive.

**[06:12] Yoshie**

That man is still alive.

**SIGN** D

E

T

E

N

T

I

O

N

C

E

N

T

E

R

**SIGN** Death Row Inmate Satake Executed

**[06:23] (Flashback) Yoshie**

Osamu, it's done.

**[06:26] (Flashback) Shimoda**

Is it okay for us to stay quiet about this?

**[06:29] (Flashback) Kadota**

That's not the point.

**[06:30] (Flashback) Shimoda**

But we'll be lying to the public.

**[06:34] (Flashback) Shimoda**

Satake's still alive.

**[06:36] (Flashback) Kadota**

Shimoda! We don't know who's listening!

**[06:40] (Flashback) Shimoda**

I-I'm sorry...

**[06:44] Yoshie**

Honestly, I wasn't sure I should believe it.

**[06:48] Yoshie**

I thought I must have misheard,  
or maybe it was a bad joke.

**[06:51] Yoshie**

But...

**[06:53] Ijuin**

This article...

**[06:55] Yoshie**

Shimoda Tadashi.

**[06:57] Yoshie**

He is a former prison guard  
who was in charge of Satake,

**[07:00] Yoshie**

and he's the man  
who said Satake wasn't dead.

**[07:04] Yoshie**

When I read this article,  
I knew what Shimoda said was true.

**[07:11] Yoshie**

I realize that might not  
be convincing on its own.

**[07:16] Yoshie**

But my son has been gruesomely murdered!

**[07:22] Yoshie**

If his murderer is still alive,  
then he must experience the same...

**[07:29] Yoshie**

no, even greater pain  
than my son endured!

**[07:33] Yoshie**

I'll accept no less!

**[07:37] Yoshie**

Please!

**[07:38] Yoshie**

If the person who took my son's life  
escaped from the state's punishment,

**[07:43] Yoshie**

then please strike him with  
the hammer of justice!

**[07:54] Rukawa**

Kambayashi-san has left.

**[07:59] Ijuin**

Rukawa-kun. What do you think?

**[08:01] Rukawa**

It's hard to accept that someone can  
actually survive the death penalty.

**[08:07] Ijuin**

I feel the same.

**[08:08] Ijuin**

But seeing Satake's records,  
I'm starting to think it could be possible.

**SIGN** Boards a fishing boat after becoming unable to pay debts. Pneumonia caused from too

much nose picking. Nail biting leads to sepsis. Bitten by fire ants. Cracks neck, leading to cerebral apoplexy. Reported for anal sunbathing therapy. Attacked by shark. Impaled in the neck by garfish. Bilharzia infection Marburg disease. Massive burns from tree resin exposure. Severe bike injury. Monkey B virus infection. Hantavirus infection. Bitten by king cobra. Yellow fever. Brown bear attack. Impaled in head by metal pipe. Lower body crushed by vehicle. Cockroach infestation in brain. Caught in explosion. Escaped execution?

**[08:16] Ijuin**

I'm not sure this all can simply be brushed aside with, "He's very lucky."

**[08:22] Rukawa**

Speaking of which, he was there and badly beaten when we tortured that heinous detective.

**[08:28] Rukawa**

He didn't look like a bad person to me then.

**[08:34] (Flashback) Ijuin**

I don't believe we'll ever meet again.

**[08:37] (Flashback) Ijuin**

Unless you lose your way and become an abomination, that is.

**[08:47] Ijuin**

Does this mean he did lose his way?

**[08:51] Rukawa**

What would you like to do about this case?

**[08:53] Ijuin**

I don't know what the truth is, but the pain of that lady is real.

**[08:58] Ijuin**

In that case, all I can do is to act according to my principles as the Torture Sommelier.

**[09:05] Ijuin**

Let's investigate this further.

**[09:08] Ijuin**

We'll decide what to do with this case after that.

**[09:11] Rukawa**

Understood, Sensei.

**[09:15] Ijuin**

*Cheating death and trampling on a mother's love...*

**[09:17] Ijuin**

*That's what an abomination does.*

**[09:20] Ijuin**

*Try as he may to flee to the depths of purgatory...*

**[09:23] Ijuin**

*He won't escape from the eyes of the Torture Sommelier.*

**[09:29] Server**

A Caracas specialty, one capybara steak.

**[09:32] Kito**

Wow!

**[09:33] Kito**

So this is cooked capybara,  
the largest rodent in the world.

**[09:39] Kito**

They really do eat those adorable animals.

**[09:44] Kito**

But!

**[09:45] Kito**

The best courtesy I can show is to be  
grateful for the life that nourishes me!

**[09:51] Kito**

Thank you for the *capybara*!

**[09:57] Kito**

So good!

**[09:58] Kito**

It stinks, but it tastes like pork.

**[10:01] Kito**

And look at the portion size! It's so filling!

**[10:06] Kito**

Yum, yum, yummy!

**[10:28] Satake**

Chie!

**[10:31] Chie**

Hirofumi?

**[10:34] Satake**

Yes, it's me, Chie.

**[10:37] Satake**

Do you recognize me?

**[10:40] Chie**

It really is you, Hirofumi.

**[10:44] Chie**

I feel like I'm dreaming.

**[10:45] Satake**

But it's not a dream.

**[10:48] Satake**

I'm so happy you're alive.

**[10:51] Satake**

I'm so happy...

**[10:53] Chie**

Yes.

**[10:55] Chie**

Oh, you still have that pendant.

**[11:00] Satake**

Oh, sure.

**[11:02] Satake**

I couldn't lose it.

It's my precious lucky charm.

**[11:08] Satake**

Wh-What's going on?

**[11:14] Carlos**

Let's go.

**[11:15] Carlos**

The medicine is this way!

**[11:19] Man 1**

Cool!

**[11:20] Man 1**

The rumor that this hospital  
has tons of inventory was true!

**[11:24] Man 2**

Sell these products,  
and we'll be super rich!

**[11:29] Professor/I**

*Venezuela suffers from serious  
shortages of medical supplies.*

**[11:35] Professor/I**

*While they have the largest  
crude oil reserves in the world,*

**SIGN** Venezuela

**[11:39] Professor/I**

*they have relied on  
income from exporting oil*

**[11:43] Professor/I**

*and neglected other industries.*

**SIGN** Hyperinflation

**[11:46] Professor/I**

*This has led to political turmoil and  
economic crises since the 2010s.*

**SIGN** Shortage of Everyday Commodities

**SIGN** Among the Least Safe Countries

**SIGN** Rampant Corruption

**SIGN** Mass Unemployment

**SIGN** Financial Collapse

**[11:52] Professor/I**

*The problem is especially  
severe in the medical field.*

**[11:55] Professor/I**

*The government owes foreign pharmaceutical  
companies over 500 billion in yen,*

**SIGN** Over 500 Billion in Yen Owed

**[12:03] Professor/I**

*so Venezuela is not able to purchase any more medicine.*

**[12:08] Professor/I**

*That's why there are medicine shortages in this country.*

**[12:12] Professor/I**

*Many patients have lost their lives who could have been saved otherwise.*

**[12:22] Doctor 1**

You! What are you doing?!

**[12:24] Doctor 1**

Those are for our patients!

**[12:26] Doctor 1**

Give them back!

**[12:27] Man 1**

Shut up, you quack!

**[12:38] Kito**

Wh-What is going on?!

**[12:44] Kito**

M-My goodness!

**[12:47] Kito**

Negishi-san! Satake-san!

**[12:52] Chie**

Human Crazy University.

**[12:52] Sign**

The Human Crazy University

**[12:55] Sign**

The Human Crazy University

**[12:55] Satake**

Human Crazy University.

**[13:00] Doctor 2**

Don't panic!

**[13:02] Doctor 2**

Evacuate calmly!

**[13:04] Satake**

What is happening?

**[13:06] Doctor 2**

Medicine robbery gang.

**[13:09] Doctor 2**

They detonated something on the ground floor.

**[13:12] Satake**

Detonated?!

**[13:14] Doctor 2**

The fire will be here soon.

**[13:16] Doctor 2**

Please evacuate quickly!

**[13:18] Satake**

Let's run, Chie!

**[13:19] Chie**

Y-Yes.

**[13:28] Chie**

What's wrong?

**[13:31] Carlos**

Help... me...

**[13:35] Satake**

I'm sorry, but please go on without me.

**[13:38] Chie**

Hirofumi!

**[13:42] Carlos**

Someone...

**[13:43] Satake**

Hey! Are you all right?

**[13:45] Satake**

Are you hurt?

**[13:49] Satake**

You're one of the thieves.

**[13:55] Satake**

Here we go.

**[13:57] Satake**

Let's get out of here.

**[14:00] Satake**

So heavy...

**[14:03] Satake**

Chie! Why didn't you run away?

**[14:06] Chie**

That's my line.

**[14:08] Chie**

Let's hurry.

**[14:10] Satake**

Okay.

**[14:18] Satake**

You've got to be kidding me!

**[14:21] Chie**

Don't inhale the smoke!

**[14:24] Satake**

O-Okay...

**[14:26] Satake/I**

*But what do we do now?*

**[14:30] Professor/I**

*The leading cause  
of death in fire is not burns,*

**[14:34] Professor/I**

*but carbon monoxide poisoning.*

**[14:37] Professor/I**

*Once carbon monoxide gets into your body,*

**[14:40] Professor/I**

*it reduces your supply  
of life-sustaining oxygen,*

**[14:44] Professor/I**

*and causes severe damage  
to your brain and other organs.*

**[14:49] Professor/I**

*Early symptoms are headache,  
nausea, and blurred vision.*

**SIGN** Headache

**SIGN** Nausea

**SIGN** Blurred Vision

**[14:55] Professor/I**

*When it gets worse,*

**[14:56] Professor/I**

*it can cause convulsions  
and loss of consciousness,*

**[15:00] Professor/I**

*and may eventually lead to death.*

**[15:03] Professor/I**

*Since carbon monoxide  
is odorless and colorless,*

**[15:07] Professor/I**

*you can get poisoned  
without being aware of it.*

**[15:10] Professor/I**

*That's why it's crucial to lower your head*

**[15:14] Professor/I**

*and leave the area, so as  
not to breathe in the smoke.*

**[15:20] Kito**

Negishi-san!

**[15:22] Kito**

Satake-san!

**[15:23] Kito**

Have they not evacuated yet?

**[15:25] Kito**

Where are they?

**[15:27] Kito**

Damn it!

**SIGN** Negishi Chie

**[15:30] Kito**

Negishi-san!

**[15:32] Kito**

Are you all right?

**[15:33] Kito**

Where are you right now?

**[15:35] Chie**

*Inside the hospital.*

**[15:36] Chie**

Inside the hospital.

**[15:37] Chie**

The exit is blocked off.

**SIGN** Kito-san

**[15:39] Kito/I**

*Oh no...*

**[15:41] Satake**

Chie!

**[15:44] Satake**

Kito-san!

**[15:45] Satake**

We are heading toward the roof.

**[15:47] Satake**

Please tell the fire department  
to extend the ladder

**[15:49] Satake**

*to the roof!*

**[15:51] Kito**

The roof? Understood.

**[15:54] Kito**

Please be careful.

**[15:58] Chie**

We're going to the roof?

**[16:00] Satake**

Every floor is filled with fire and smoke.

**[16:04] Satake**

We have to take the stairs.

**[16:06] Satake**

Let's go.

**[16:07] Chie**

O-Okay.

**[16:09] Carlos**

Leave me.

**[16:10] Satake**

What did you say?

**[16:12] Carlos**

I will only slow you down.

**[16:15] Carlos**

Leave the dead weight and go.

**[16:19] Satake**

Don't give me that!

**[16:21] Satake**

All of this is your fault to begin with.

**[16:24] Satake**

I won't let you die a selfish death.

**[16:28] Satake**

I'm tired of watching people die!

**[16:34] Satake**

Come on, stand up.

**[16:37] Firefighter**

Ladder to the roof?

**[16:40] Kito**

Yes. They should be there soon.

**[16:44] Fire Fighter**

In this fire?

**[16:45] Fire Fighter**

I'm not sure if they can make it.

**[16:47] Kito**

Please, I'm begging you!

**[16:49] Kito**

Get a ladder to them!

**[16:57] Satake/I**

*I'm getting dizzy.*

**[17:00] Satake/I**

*Damn it...*

**[17:02] Chie**

Hirofumi, hang in there.

**[17:05] Satake**

Chie...

**[17:07] Satake/I**

*That's right. I can't die here.*

**[17:12] Satake/I**

*Until I find out what  
happened between me and Chie,*

**[17:15] Satake/I**

*I will not die, no matter what!*

**[17:22] Satake**

Is there... Is there a ladder?

**[17:26] Chie**

Hirofumi, over there!

**[17:28] Fire Fighter**

Over here!

**[17:29] Fire Fighter**

You did great!

**[17:30] Fire Fighter**

Hurry!

**[17:32] Satake**

Please take him first!

**[17:34] Satake**

He's injured.

**[17:39] Fire Fighter**

You two join us now!

**[17:41] Satake**

Yes.

**[17:42] Satake**

Chie, you go first—

**[17:47] Kito**

What, what happened?!

**[17:49] Fire Fighter**

It's no good!

**[17:50] Fire Fighter**

We can't get any closer!

**[17:54] Satake**

No... No way...

**[17:59] Satake**

Is this the end?

**[18:01] Chie**

Hirofumi...

**[18:03] Satake**

I'm sorry.

**[18:05] Satake**

It's my fault for wasting time.

**[18:08] Chie**

I don't mind.

**[18:09] Satake**

Eh?

**[18:10] Chie**

I was happy.

**[18:12] Chie**

You haven't changed a bit.

**[18:15] Chie**

You can't just leave someone behind  
if they're hurt, even if they're a robber.

**[18:20] Chie**

It's because that's who you are that I...

**[18:24] Satake**

Chie...

**[18:26] Chie**

Hm?

**[18:28] Chie**

Is that...?

**[18:29] Satake**

The robber's hand grenade?

**[18:35] Satake**

Hey, that's dangerous!

**[18:38] Chie**

Hirofumi, do you trust me?

**[18:43] Satake**

What are you trying to—

**[18:48] Satake**

Yes.

**[18:49] Satake**

I have complete faith in you, always.

**[18:56] Satake**

Ch-Chie?!

**[18:59] Chie**

Duck!

**[19:06] Satake**

The fire disappeared!

**[19:08] Chie**

The fire will return soon enough.

**[19:09] Chie**

Run!

**[19:12] Professor/I**

*There is a method of firefighting  
that uses explosive blasts.*

**SIGN** Firefighting With Explosives

**[19:19] Professor/I**

*Since an blast will instantly extinguish  
fires over a broad area,*

**[19:25] Professor/I**

*explosives are used to deal with large areas  
on fire, such as forests or oil fields.*

**[19:33] Satake**

But run where?

**[19:36] Chie**

Let's jump, Hirofumi!

**[19:38] Satake**

J-Jump?!

**[19:39] Satake**

But this is the roof  
of a five-story building--

**[19:45] Satake/I**

*This has happened before...*

**[19:53] Satake/I**

*Now I remember...*

**[19:56] Satake/I**

*I remember everything!*

**[20:04] Satake**

You're insane.

**[20:08] Chie**

Who do you think I'm engaged to?

**[20:19] Chie**

Hirofumi, I've missed you so much!

**[20:22] Chie**

I love you!

**[20:24] Satake**

Me too, Chie.

**[20:26] Satake**

I love you.

**SIGN** D

E

T

E

N

T

I

O

N

C

E

N

T

E

R

**[20:36] Shimoda**

So you're going?

**[20:37] Professor**

Yes.

**[20:38] Professor**

Now I have all the information I need.

**[20:42] Shimoda**

It might not be my place to say this,  
but please take care of Satake.

**[20:47] Professor**

Yes, you can count on me.

**[20:59] Ijuin**

Please do not move.

**[21:02] Ijuin**

Pardon my manners,  
but I must ask you some questions.

**[21:06] Professor/I**

*He didn't make any noise whatsoever.*

**[21:09] Professor**

H-How can I help you?

**[21:12] Ijuin**

You visited Shimoda Tadashi, who is

**[21:16] Ijuin**

incarcerated for hijacking  
the airplane, correct?

**[21:20] Professor**

Yes.

**[21:22] Ijuin**

I have received information which indicates that Satake Hirofumi might be alive.

**[21:29] Ijuin**

Do you know anything about...

**[21:37] Ijuin**

What's the matter?

**[21:39] Professor**

I'm happy.

**[21:41] Professor**

I didn't expect you to pay me a visit, Ijuin-san.

**[21:47] Ijuin**

How do you know my name?

**[21:50] Professor**

I'm on my way to go see Satake-san.

**[21:56] Professor**

Would you like to join me?

**SIGN** The Reunion of Tragedy

**SIGN** The Day a Death Row

Inmate Was Born

**SIGN** Episode 11

**SIGN** Next Episode

**[23:32] Chie**

Hirofumi...

**[23:33] Satake**

Chie!

**[23:35] Chie**

Hirofumi...

**[23:36] Satake**

Chie!

**[23:37] Chie**

Hirofumi!

**[23:38] Satake**

Chie!

---

Revision #1

Created 2024-04-23 17:27:01 UTC by whimsee

Updated 2024-04-23 17:27:01 UTC by whimsee